

KORALUX LINEAR CLASSIC-E
KORALUX RONDO CLASSIC-E
KORALUX LINEAR COMFORT-E
KORALUX RONDO COMFORT-E
KORALUX LINEAR MAX-E
KORALUX RONDO MAX-E

Otopné trubkové těleso s elektrickým ohřevem
 (s elektrickým topným tělesem Z-KTT)

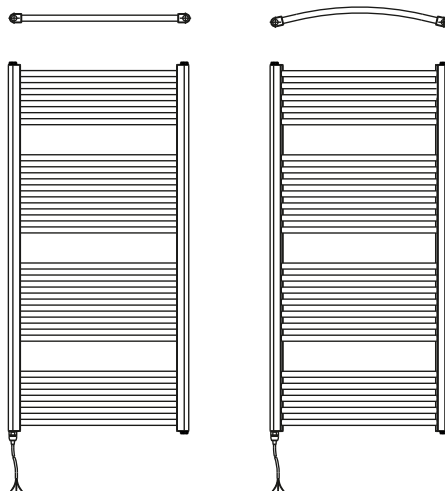
Towel rail radiator with electric heating
 (with Z-KTT electric heating element)

Badheizkörper mit elektrischer Erwärmung
 (mit elektrischem Heizkörper Z-KTT)

Отопнительно трубно тяло с електрическо загряване
 (с електрическо отопляващо тяло Z-KTT)

Grzejnik drabinkowy z ogrzewaniem elektrycznym
 (z grzałką elektryczną Z-KTT)

Трубчатый отопительный прибор с электрическим обогревом
 (с электрическим нагревательным элементом Z-KTT)



NÁVOD K POUŽITÍ
OPERATING INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
INSTRUKCJA OBSŁUGI
РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

KORADO a.s., Bří Hubálků 869, 560 02 Česká Třebová
 Info: +420 800 111 506
 e-mail: info@korado.cz
www.korado.com

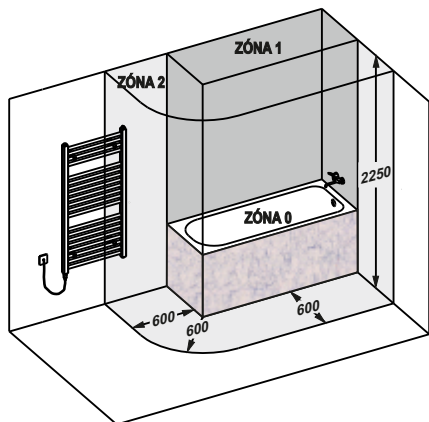
Otopná trubková tělesa KORALUX s elektrickým ohřevem

Otopná trubková tělesa KORALUX s elektrickým ohřevem teplotnosné látky (dále OTT-E) jsou určena k vytápění koupelen, chodeb, WC, posiloven apod. Při použití otopného tělesa k sušení textilií lze sušit pouze textil praný ve vodě.

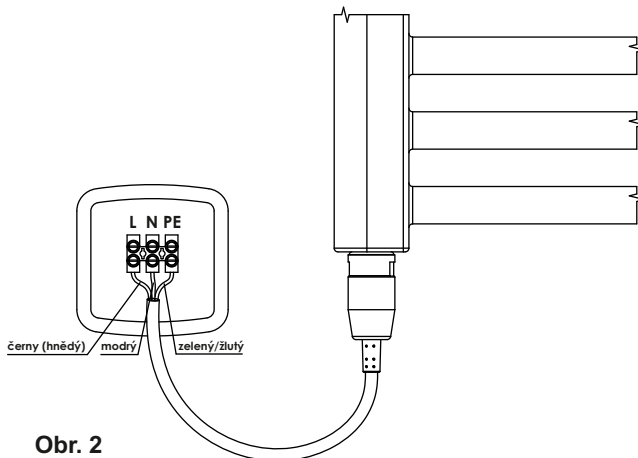
Popis

OTT-E je pro ohřev teplotnosné látky osazeno elektrickým topným tělesem (dále el. topné těleso), které je vybaveno omezovačem teploty s vypínací teplotou 90°C. Jedná se pouze o havarijný prvek, který slouží jako ochrana proti přehřátí tělesa, ale nikoliv jako provozní termostat. Při správném používání (tj. při provozu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu), nesmí teplota teplotnosné látky v OTT dosáhnout vypínací teploty omezovače.

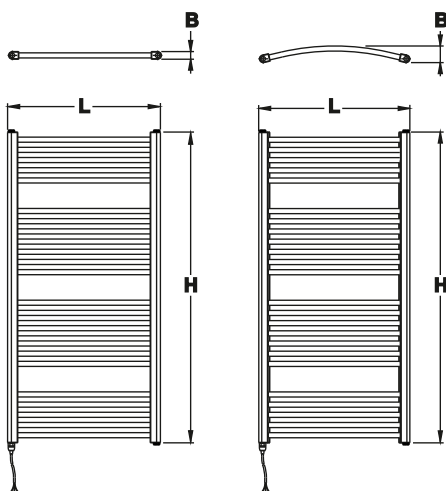
Jako teplotnosná látka je pro náplň OTT-E použita nemrzoucí směs, což umožňuje použití OTT-E v objektech s předpokládaným poklesem teploty pod bod mrazu (do -10°C) během zimního období.



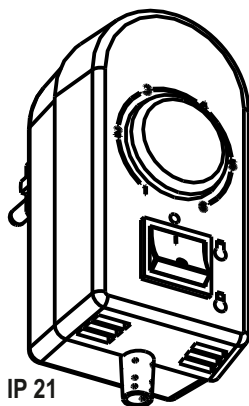
Obr.1



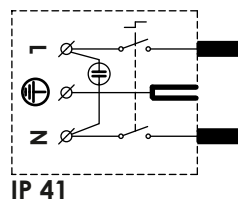
Obr. 2



Obr.3



Obr.4 Regulátor teploty R10A (Z-SKV-0003)



Obr.5 Síťová vidlice VS1 (Z-SKV-0002)

Montáž a umístění

OTT-E se vždy montuje ve svislé poloze s el. topným tělesem umístěným v dolní vývodce (síťový přívod dole - Obr.3). **Jiná poloha tělesa není přípustná!** Před montáží OTT-E je nutné zkontrolovat, zda není poškozen přívodní kabel el. topného tělesa. OTT-E s poškozeným el. topným tělesem se nesmí instalovat! **Montáž OTT-E smí provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou odbornou způsobilostí.** Přívodní elektroinstalace, do které bude el. top. těleso připojeno, musí splňovat předpisy pro připojení spotřebiče třídy I. požadovaného výkonu. V koupelnách a sprchových prostorech musí být v přívodní elektroinstalaci použit odpovídající a funkční proudový chránič a splněny ustanovení normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701). Při montáži mimo území ČR je nutné se řídit odpovídajícími národními předpisy.

OTT-E nesmí být v prostoru koupelny umístěno v zónách 0 a 1 (dle ČSN 33 2000-7-701, resp. IEC 60364-7-701) (viz Obr.1 tohoto návodu).

El. topné těleso se připojuje do instalační krabice pevného elektrického rozvodu splňující příslušné předpisy pro připojení spotřebiče třídy I. příslušného výkonu a jmenovitým napětím 230V 50/60Hz. V přívodní elektroinstalaci musí být zařazen spínač, který umožní uživateli těleso bezpečně odpojit od sítě. Do přívodní elektroinstalace se doporučuje vřadit například prostorový regulátor teploty nebo časový spínač.

Pro připojení el. top. tělesa do síťové zásuvky doporučujeme použít další příslušenství pro OTT KORALUX, které se montuje na konec přívodního kabelu. Jedná se o **elektrický regulátor teploty R10A (Z-SKV-0003, Obr.4) s integrovanou síťovou vidlicí nebo o síťovou vidlici se spínačem VS1 (Z-SKV-0002, Obr.5).**

Montáž a výměnu R10A a VS1 smí provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou odbornou způsobilostí. Elektrický regulátor teploty R10A a vidlice se spínačem VS1 **nesmí být v prostoru koupelny umístěny v zónách 0, 1 a 2** (viz ČSN 33 2000-7-701) (viz Obr.1). Připojovací zásuvka, do které bude toto příslušenství zapojeno, musí splňovat

předepsané bezpečnostní předpisy a normy platné v daném státě a musí být trvale přístupná (z důvodu možnosti odpojení el. topného tělesa od sítě).

Je zakázáno používat prodlužovací přívod! Pokud do vidlice vnikla voda nebo je vlhká, případně je-li vidlice poškozená, je zakázáno ji zasouvat do zásuvky!

Otopné trubkové těleso se připevňuje na stěnu pomocí sady uchycení, která je součástí dodávky. Pokud je OTT-E umístěno v rohu místnosti (nebo ve výklenku apod.), je při montáži nutné dodržet minimální boční odstup otopného tělesa od stěny 50 mm. Vzdálenost mezi zadní stranou OTT-E od stěny je dána rozměry uchycení. OTT-E nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou. OTT-E není určeno pro instalaci do šaten. Aby se vyloučilo nebezpečí hrozící velmi malým dětem, mělo by být instalováno tak, aby nejnižší příčka byla nejméně 600 mm nad podlahou. Při manipulaci a montáži je nutné OTT-E s el. topným tělesem chránit před nárazem, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.

Čištění a údržba

Na čištění vnějšího povrchu otopného tělesa lze použít běžné saponátové prostředky, určené pro čištění lakovaných ploch. OTT-E čistěte vždy bezpečně odpojené od el. sítě a před opětovným zapnutím ponechteje oschnout. Dbejte na to, aby voda nevnikla do elektrických částí a do přívodní elektroinstalace.

Je nepřipustné jakoliv zasahovat do konstrukce OTT-E. Výslovně se zakazuje demontovat nebo povolovat zaslepovací zátky a el. topné těleso.

Technická data OTT-E

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450	1820	450		400
KLCE 1820.600		600	500	
KLCE 1820.750		750	700	
KLTE 700.600		700	600	200
KLTE 700.750	750		200	
KLTE 900.450	900	450	200	
KLTE 900.600		600	300	
KLTE 900.750		750	300	
KLTE 1220.450	1220	450	300	
KLTE 1220.600		600	400	
KLTE 1220.750		750	500	
KLTE 1500.450	1500	450	400	
KLTE 1500.600		600	500	
KLTE 1500.750		750	600	
KLTE 1820.450	1820	450	400	
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450		690	450	200
KLME 700.600	600		200	
KLME 700.750	750		300	
KLME 900.450	900	450	200	
KLME 900.600		600	300	
KLME 900.750		750	400	
KLME 1220.450	1215	450	300	
KLME 1220.600		600	400	
KLME 1220.750		750	500	
KLME 1500.450	1495	450	400	
KLME 1500.600		600	600	
KLME 1500.750		750	700	
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450	1820	445	55	400
KRCE 1820.600		595	63	500
KRCE 1820.750		745	67	700
KRTE 700.600		700	595	68
KRTE 700.750	745		74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450		690	445	61
KRME 700.600	595		68	200
KRME 700.750	745		74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

P - Jmenovitý příkon el. topného tělesa

Jmenovité napětí
Omezovač teploty max.
Krytí
Třída spotřebiče
Délka přívodního kabelu
Pracovní poloha

230V 50/60Hz
90°C
IP 44
I
1,5 m
Vertikální s el. topným tělesem (přívodním kabelem) dole

Obsluha

OTT-E se uvádí do provozu a vypíná předřazeným vypínačem (samostatným nebo součástí síťové vidlice VS1), případně je možné ho vypnout nebo jeho činnost řídit prostorovým regulátorem teploty R10A. El. top. těleso instalované OTT-E je v činnosti po celou dobu, kdy je zapnut vypínač, tj. po celou dobu, kdy je připojeno k elektrické síti.

Pokud těleso netopí, jedná se o poruchový stav. K tomu může dojít následujícím způsobem:

1. Omezovač teploty vypne el. topné těleso.

Uvnitř el. topného tělesa je namontován omezovač teploty. Je určen k ochraně uživatele před následky přehřátí OTT při nedodržení podmínek správného používání. Pokud teplota kapaliny v OTT překročí 90°C, vypne (rozpojí) omezovač el. obvod tělesa a neumožní jeho opětovné sepnutí, dokud OTT dostatečně nevychladne. Po dostatečném vychladnutí kapaliny v OTT omezovač opět automaticky spojí el. obvod tělesa. Pokud při dlouhodobém provozu tělesa výrazně kolísá teplota OTT, může to být způsobeno vypínáním omezovače teploty. K této situaci dojde pouze při nedodržení podmínek správného používání.

- OTT-E nemůže předávat teplo do okolí - sušení velkého množství textilií

Odstraňte textilie z OTT-E. Dbejte, aby jste povrch OTT-E nezakrývali velkým množstvím textilií!

- došlo k úniku kapaliny z OTT-E

Ihned odpojte el. topné těleso od přívodu el. energie a zajistěte opravu u výrobce. Hrozí poškození el. topného tělesa a OTT-E.

2. Není v pořádku přívodní elektroinstalace

Proveďte kontrolu přívodní elektroinstalace a odstranění poruchy. Kontrolu a odstranění poruchy přívodní elektroinstalace může provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací. Po odstranění poruchy a zapnutí by mělo OTT-E pracovat normálně.

3. Spotřebič je poškozen

Odpojte OTT-E od sítě a obraťte se na výrobce, který zajistí odbornou opravu. Do konstrukce spotřebiče není oprávněna zasahovat žádná osoba, která k tomu nebyla oprávněna výrobcem OTT-E.

Bezpečnostní pokyny

- ***Pokud do síťové vidlice vnikla voda, je zakázáno jí zasouvat do zásuvky! Zajistěte její odbornou opravu.***
- ***Přívodní kabel tělesa nepokládejte na ohřáté OTT – poškozený přívodní kabel může vyměnit pouze výrobce el. top. tělesa nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo vzniku nebezpečné situace!***
- ***Jakékoliv zásahy do OTT-E, při nichž je porušena těsnost OTT-E, může provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací, která je navíc pro tyto účely proškolená výrobcem OTT-E.***
- ***Pokud je přívodní kabel poškozen, ihned odpojte el. top. těleso od přívodní el. sítě a zajistěte odbornou opravu!***
- ***V případě zjištění úniku teplotnosné látky z otopného tělesa je nutné el. topné těleso ihned odpojit od přívodu el. energie a zajistit opravu u výrobce. Při úniku teplotnosné látky hrozí nebezpečí poškození el. top. tělesa v OTT-E.***
- ***Pokud se OTT přehřívá a vypíná teplotní omezovač, odstraňte příčinu nebo přizvete odborníka.***
- ***Tento spotřebič je určen jen pro sušení textilního materiálu praného ve vodě!***
- ***Na OTT je zakázáno stoupat a zavěšovat těžké předměty!***
- ***El. top. těleso není určeno pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.***
- ***Není přípustné ponechat děti bez dozoru, aby si mohly s el. top. tělesem nebo s jeho příslušenstvím hrát.***

Záruka

Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že bude namontován a užíván způsobem, který je popsán v tomto návodu. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození a závady vzniklé nedodržením pokynů pro montáž a obsluhu uvedených v tomto návodu k použití.

Do záruční opravy musí být výrobek zaslán vždy se záručním listem. K výrobku musí být připojen průvodní dopis s popisem reklamace. Reklamaci v záruční době je nutno uplatnit u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen nebo přímo u výrobce. Reklamovaný výrobek musí být vhodně zabalen tak, aby nedošlo k jeho poškození při dopravě a další manipulaci.

Důležité upozornění:

výrobek je chráněn proti přehřátí omezovačem teploty umístěným uvnitř topné tyče. Pokud se kapalina uvnitř OTT přehřeje, vypne omezovač elektrický obvod tělesa a tím zabrání dalšímu růstu teploty a vzniku nebezpečné situace. Když zjistíte, že je OTT chladné, ačkoliv je el. top. těleso zapnuté, nemusí to být způsobeno závadou topného tělesa. Přečtěte si prosím podrobně připojený návod a řiďte se jeho obsahem!

KORALUX towel rail radiators with electric heating

KORALUX towel rail radiators with electric heating of the heat-carrying medium (hereinafter referred to only as TRR-E) are designed for heating of bathrooms, corridors, WCs and gyms etc. When using the radiator for drying textiles, only textiles washed in water can be dried.

Description

For heating of the heat-carrying medium, the TRR-E is fitted with an electric heating element (hereinafter referred to only as electric heating element), which is equipped with a temperature limiter with switching temperature of 90°C. This is only an emergency component which is used as protection against overheating of the element but not as an operational thermostat. When used correctly (i.e. when used in accordance with the instructions as set out in these operating instructions), the heat of the heat-carrying medium in the TRR-E must not reach the switching temperature of the limiter.

An antifreeze mix is used as the heat-carrying medium for filling the TRR-E, which allows for use of the TRR-E in buildings with an anticipated temperature drop below the freezing point (down to -10°C) during the winter.

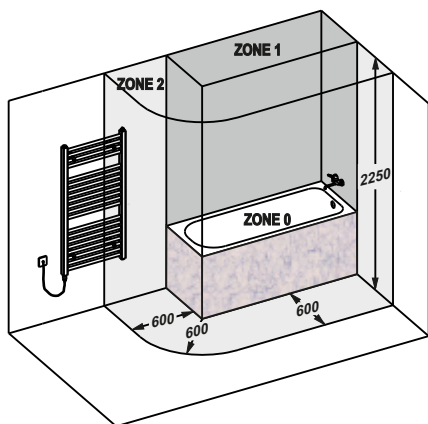


Fig. 1

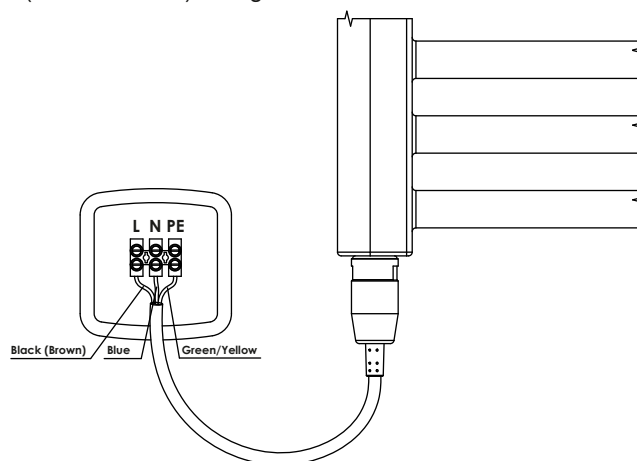


Fig. 2

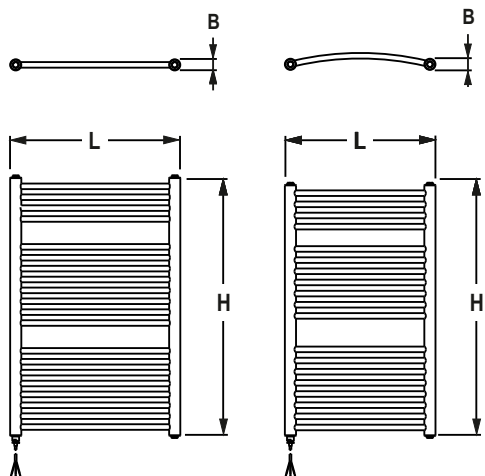


Fig. 3

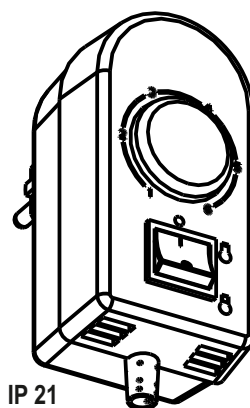
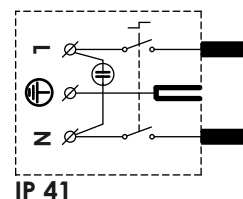


Fig. 4 R10A temperature regulator
(Z-SKV-0003)



IP 41

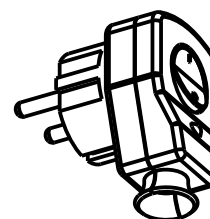


Fig. 5 VS1 mains plug
(Z-SKV-0002)

Mounting and positioning

The TRR-E is always mounted in a vertical position with the electric heating element located in the lower bushing (mains supply at the bottom - Fig.3). **No other position of the element is permissible!** Before mounting the TRR-E, you must check whether there is any damage to the power cable for the electric heating element. You must not install a TRR-E with damaged electric heating element! **Mounting of the TRR-E may only be performed by a person with the pertinent professional electrotechnical qualifications.** The electrical supply equipment, to which the electric heating element will be connected, must meet the requirements of regulations for connection of class I appliances of the required power output. In bathrooms and shower areas, the electrical supply equipment must use an appropriate and functioning circuit breaker and fulfil the provisions of the ČSN 33 2000-7-701 norm (or IEC 60364-7-701). In the event of mounting outside the territory of the Czech Republic, the corresponding national regulations must be followed.

The TRR-E must not be positioned in zones 0 and 1 in bathrooms (according to ČSN 33 2000-7-701 or IEC 60364-7-701) (see Fig. 1 in these operating instructions). The electric heating element is connected to the installation box of the fixed electrical distribution mains fulfilling the pertinent regulations for connection of class I appliances of the pertinent power output and rated voltage of 230V 50/60Hz. The electrical supply equipment must be fitted with a switch, which allows the user to safely disconnect the element from the mains. It is recommended that, for example, you fit the electrical supply equipment with a spatial thermostat or timer. We recommend you use other accessories for KORALUX TRR, which are fitted to the end of the power supply cable, for connection of the electric heating element to the mains. This concerns the **R10A (Z-SKV-0003, Fig. 4) electric thermostat with integrated mains plug or VS1 mains plug with switch (Z-SKV-0002, Fig. 5).**

Mounting and replacement of the R10A and VS1 may only be performed by a person with the pertinent professional electrotechnical qualifications. **The R10A electric thermostat and VS1 mains plug with switch must not be positioned**

in zones 0, 1 and 2 in bathrooms (see ČSN 33 2000-7-701) (see Fig. 1). The connection socket, into which these accessories will be connected, must meet the requirements of the prescribed safety regulations and norms valid in the country in question and must be permanently accessible (to make it possible to disconnect the electric heating element from the mains).

Use of an extension cable is forbidden! If any water gets into the plug or if it is damp, or if the plug is damaged, it must not be inserted into the socket!

The towel rail radiator is fixed to the wall with the aid of a set of brackets, which is included in the delivery. If the TRR-E is positioned in the corner of a room (or in an alcove etc.), a minimum side distance of the radiator from the wall of 50 mm must be adhered to. The distance between the back of the TRR-E and the wall is given by the dimensions of the brackets.

The TRR-E must not be positioned directly under a mains socket. The TRR-E is not designed for installation in cloakrooms. In order to rule out any danger to very small children, it should be installed in such a way that the lowest cross bar is at least 600 mm above the floor. When handling and mounting, the TRR-E with electric heating element must be protected against shocks to avoid mechanical damage.

Cleaning and maintenance

Regular detergents designed for cleaning painted surfaces can be used to clean the outer surface of the radiator. Always clean the TRR-E when it is safely disconnected from the mains and leave it to dry before switching it back on.

You must not interfere in the construction of the TRR-E in any way. Dismantling or loosening the blanking plugs and electric heating element is explicitly forbidden.

Technical data for the TRR-E

Type	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450		1820		450
KLCE 1820.600	600		500	
KLCE 1820.750	750		700	
KLTE 700.600	700		600	200
KLTE 700.750		750	200	
KLTE 900.450	900	450	200	
KLTE 900.600		600	300	
KLTE 900.750		750	300	
KLTE 1220.450	1220	450	300	
KLTE 1220.600		600	400	
KLTE 1220.750		750	500	
KLTE 1500.450	1500	450	400	
KLTE 1500.600		600	500	
KLTE 1500.750		750	600	
KLTE 1820.450	1820	450	400	
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450	690	450	200	
KLME 700.600		600	200	
KLME 700.750		750	300	
KLME 900.450	900	450	200	
KLME 900.600		600	300	
KLME 900.750		750	400	
KLME 1220.450	1215	450	300	
KLME 1220.600		600	400	
KLME 1220.750		750	500	
KLME 1500.450	1495	450	400	
KLME 1500.600		600	600	
KLME 1500.750		750	700	
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

Type	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450		1820	445	55
KRCE 1820.600	595		63	500
KRCE 1820.750	745		67	700
KRTE 700.600	700		595	68
KRTE 700.750		745	74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450	690	445	61	200
KRME 700.600		595	68	200
KRME 700.750		745	74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

P - Rated input of the electric heating element

Rated voltage	230V 50/60Hz
Thermostat max.	90°C
Protection	IP 44
Appliance class	I
Length of power cable	1.5 m
Operating position	Vertical with electric heating element (power cable) at the bottom

Operation

The TRR-E is set into operation and switched off using an incoming preliminary switch (separate or part of the VS1 mains plug), or it can be switched off or its activity controlled using a R10A spatial thermostat. The electric heating element installed in the TRR-E operates for the whole time the switch is switched on, i.e. the whole time it is connected to the mains.

If the element is not heating, this is an error state. This could happen in the following ways:

1. The temperature limiter switches off the electric heating element.

A temperature limiter is installed inside the electric heating element. This is intended to protect the user against the consequences of the TRR-E overheating if the conditions for correct use are not adhered to. If the temperature of the liquid in the TRR-E exceeds 90°C, the limiter breaks (disconnects) the electric circuit of the electric heating element and makes it impossible for the contact to be closed again until the TRR-E has cooled down sufficiently. Once the liquid in the TRR-E has cooled down sufficiently, the limiter again connects the electric circuit of the electric heating element. If the temperature of the TRR-E fluctuates significantly during long-term operation of the electric heating element, this may be caused by the temperature limiter switching off. This situation only occurs if the conditions for correct use are not adhered to.

- the TRR-E cannot transfer heat to the environment – drying a large amount of textiles

Make sure that you do not cover the surface of the TRR-E with a large amount of textiles!

- liquid has leaked from the TRR-E

Immediately disconnect the electric heating element from the mains supply and arrange repair with the manufacturer. There is a danger of damage to the electric heating element and the TRR-E.

2. There is a defect with the electrical supply equipment

Perform a check of the electrical supply equipment and remove any defects. Checking and removing defects to the electrical supply equipment may only be performed by a person with the pertinent electrotechnical qualifications. After the defect has been removed and the TRR-E has been switched on, it should work normally.

3. The appliance is damaged

Disconnect the TRR-E from the mains and contact the manufacturer who will ensure professional repair. Parties that have not been authorised by the manufacturer of the TRR-E to interfere with the construction of the appliance must not do so.

Safety instructions

- ***If water gets into the mains plug, you must not plug it into the socket! Have it repaired by a specialist.***
- ***Do not place the power cable on the heated TRR-E. A damaged power cable may only be replaced by the manufacturer of the electric heating element or other qualified party, in order to avoid any danger!***
- ***Any interference with the TRR-E, during which the integrity of the TRR-E is breached, may only be performed by a person with the pertinent electrotechnical qualifications, who is also trained for this purpose by the manufacturer of the TRR-E.***
- ***If the power cable is damaged, immediately disconnect the electric heating element from the mains and have it repaired by a specialist!***
- ***If any leakage of the heat-carrying medium from the radiator is ascertained, the electric heating element must be immediately disconnected from the mains supply and repair arranged with the manufacturer. If there is any leakage of the heat-carrying medium, there is a danger of damage to the electric heating element in the TRR-E.***
- ***If the radiator overheats and the temperature limiter is tripped, remove the cause or call in a specialist.***
- ***This appliance is only designed for drying textile material washed in water!***
- ***Climbing on the TRR and hanging heavy items from it is forbidden!***
- ***The electric heating element is not designed for use by people (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and knowledge, prevents them from using it safely unless supervised or instructed with regards to use of the appliance by the person responsible for their safety.***
- ***Children must not be left to play unsupervised with the electric heating element or with its accessories.***

Warranty

The manufacturer guarantees that the product will have the properties determined by the pertinent technical norms for the whole duration of the warranty period subject to the condition that it is mounted and used in the method described in these instructions. The warranty does not relate to mechanical damage and defects caused by non-adherence to the instructions for mounting and operation as set out in these operating instructions.

The product must always be sent with the warranty certificate for warranty repairs. An accompanying letter must be attached to the product with a description of the claim. Claims made during the warranty period must be submitted to the dealer where the product was purchased or directly to the manufacturer. Products for which claims are made must be suitably packed in such a way that they are not damaged during transportation and further handling.

Important notice:

The product is protected against overheating by a temperature limiter located inside the heating element. If the liquid inside the TRR overheats, the limiter will disconnect the element from the electrical circuit and thus prevent a further increase in temperature and creation of any danger. If you find that the TRR is cold despite the fact that the electric heating element is switched on, this need not necessarily be caused by a defect in the heating element. Please read the attached instructions carefully and follow them!

Badheizkörper KORALUX mit elektrischer Erwärmung

Die Badheizkörper KORALUX mit elektrischer Erwärmung des Wärmeträgers (nachfolgend Bad-HK-E) sind zum Beheizen von Bädern, Gängen, WCs, Fitnessräumen u. ä. vorgesehen. Bei der Verwendung des Heizkörpers zum Trocknen von Textilien können lediglich in Wasser gewachsene Textilien getrocknet werden.

Beschreibung

Der Bad-HK-E ist zur Erwärmung des Wärmeträgers mit einem elektrischen Heizkörper (nachfolgend elektr. Heizkörper) besetzt, der mit einem Temperaturbegrenzer mit einer Abschalttemperatur von 90°C ausgestattet ist. Es handelt sich lediglich um ein Sicherheitselement, das als Schutz vor einer Überhitzung des Körpers, aber nicht als Betriebsthermostat dient. Bei richtiger Verwendung (d. h. beim Betrieb im Einklang mit den in dieser Anweisung angeführten Hinweisen) darf die Temperatur des Wärmeträgers im Bad-HK nicht die Abschalttemperatur des Begrenzers erreichen. Als Wärmeträger für die Füllung des Bad-HK-E wird ein Frostschutzgemisch verwendet, was eine Verwendung des Bad-HK-E in Objekten mit einem vorausgesetzten Absinken der Temperatur unter den Gefrierpunkt (bis -10°C) während des Winterzeitraums ermöglicht.

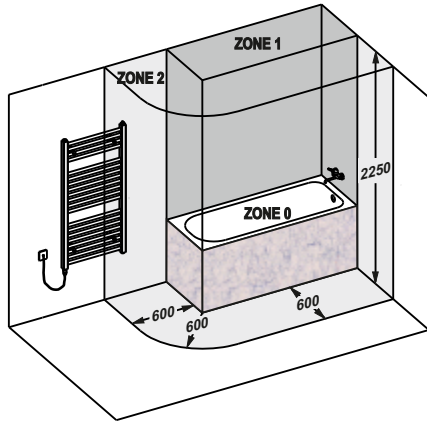


Abb. 1

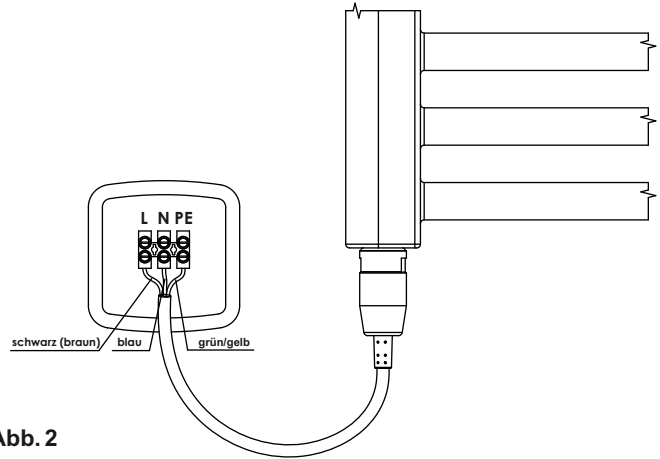


Abb. 2

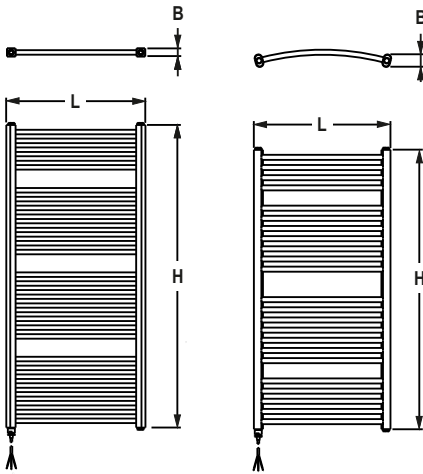


Abb. 3

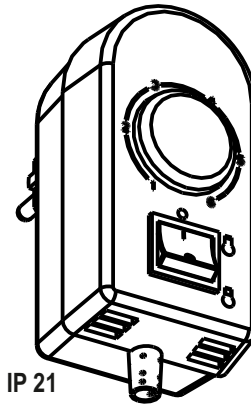
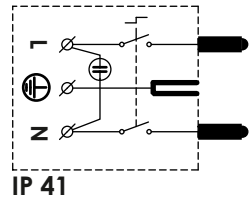


Abb. 4 Temperaturregler R10A (Z-SKV-0003)



IP 41

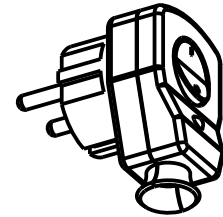


Abb. 5 Netzstecker VS1 (Z-SKV-0002)

Montage und Unterbringung

Der Bad-HK-E wird stets in senkrechter Position mit einem in der unteren Ausführung angebrachten elektr. Heizkörper (Netzanschlussleitung unten - Abb. 3) montiert. **Eine andere Position des Körpers ist unzulässig!** Vor der Montage des Bad-HK-E ist zu kontrollieren, ob das Anschlusskabel des elektr. Heizkörpers nicht beschädigt ist. Ein Bad-HK-E mit einem beschädigten elektr. Heizkörper darf nicht installiert werden! **Die Montage des Bad-HK-E darf lediglich eine Person mit einer entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation vornehmen.** Die Elektroinstallation des Anschlusses, an die der elektr. Heizkörper angeschlossen wird, muss die Vorschriften für den Anschluss eines Geräts der Klasse I. der verlangten Leistung erfüllen. In Bädern und Duschbereichen ist in der Elektroinstallation ein entsprechender funktionstüchtiger FI-Schutzschalter zu verwenden und es müssen die Bestimmungen der Norm ČSN 33 2000-7-701 (bzw. IEC 60364-7-701) erfüllt sein. Bei einer Montage außerhalb des Gebiets der Tschechischen Republik hat man sich nach den entsprechenden nationalen Normen zu richten. **Der Bad-HK-E darf im Bereich eines Bandes nicht in den Zonen 0 und 1** (gemäß ČSN 33 2000-7-701, bzw. IEC 60364-7-701) untergebracht werden (siehe Abb. 1 dieser Anweisung).

Der elektr. Heizkörper wird an eine Installationsdose der festen Stromverteilung angeschlossen, die die entsprechenden Vorschriften für den Anschluss eines Geräts der Klasse I. der entsprechenden Leistung mit einer Nennspannung von 230V/50/60Hz erfüllt. In der Elektroinstallation des Anschlusses ist ein Schalter zwischenzuschalten, der es dem Benutzer ermöglicht, den Körper sicher vom Netz zu trennen. Es wird empfohlen, in die Elektroinstallation des Anschlusses zum Beispiel einen Raumtemperaturregler oder einen Zeitschalter zwischenzuschalten.

Für den Anschluss des elektr. Heizkörpers an eine Netzsteckdose empfehlen wir, weiteres Zubehör für die Bad-HK KORALUX zu verwenden, das am Ende des Anschlusskabels montiert wird. **Es handelt sich um den elektrischen Temperaturregler R10A (Z-SKV-0003, Abb. 4) mit integriertem Netzstecker oder um den Netzstecker mit Schalter VS1 (Z-SKV-0002, Abb. 5).** Die Montage und den Austausch des R10A und des VS1 darf lediglich eine Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation vornehmen. **Der elektrische Temperaturregler R10A und der Stecker mit Schalter VS1 dürfen im Bereich eines Bades nicht in den Zonen 0, 1 und 2** (siehe ČSN 33 2000-7-701) untergebracht werden (siehe Abb. 1). Die

Anschlussdose, an die dieses Zubehör angeschlossen wird, muss die vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und die im gegebenen Staat geltenden Normen erfüllen und muss (aufgrund der Möglichkeit des Trennens des elektr. Heizkörpers vom Netz) dauerhaft zugänglich sein.

Es ist verboten, eine Verlängerungsschnur für den Anschluss zu verwenden! Sofern Wasser in den Stecker eingedrungen ist oder dieser feucht ist, beziehungsweise wenn der Stecker beschädigt ist, ist es verboten, diesen in die Steckdose zu stecken!

Der Badheizkörper wird mit Hilfe eines Befestigungssets, das Bestandteil der Lieferung ist, an einer Wand befestigt. Sofern der Bad-HK-E in der Ecke eines Raums (oder in einer Nische u. ä.) untergebracht wird, ist bei der Montage der Seitenmindestabstand des Heizkörpers von der Wand von 50 mm einzuhalten. Der Abstand zwischen der Rückseite des Bad-HK-E und der Wand ist durch die Maße der Befestigung gegeben. Der Bad-HK-E darf nicht dicht unterhalb einer Steckdose angebracht werden. Der Bad-HK-E ist nicht für eine Installation in Umkleieräumen vorgesehen. Um Kleinstkindern drohende Gefahr auszuschließen, sollte er so installiert werden, dass sich die niedrigste Quersprosse mindestens 600 mm über dem Fußboden befindet. Bei der Handhabung und der Montage ist der Bad-HK-E mit elektr. Heizkörper vor Stoß zu schützen, damit es nicht zu seiner mechanischen Beschädigung kommt.

Reinigung und Wartung

Zur Reinigung der Außenoberfläche des Heizkörpers können herkömmliche Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung lackierter Flächen bestimmt sind. Den Bad-HK-E stets sicher vom elektr. Netz getrennt reinigen und vor dem erneuten Anschluss trocknen lassen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die elektrischen Teile und in die Elektroinstallation des Anschlusses eindringt. Jeglicher Eingriff in die Konstruktion des Bad-HK-E ist unzulässig. Es ist ausdrücklich verboten, die Blindverschraubungen und den elektr. Heizkörper zu demontieren oder zu lösen.

Technische Daten des Bad-HK-E

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450	1820	450		400
KLCE 1820.600		600	500	
KLCE 1820.750		750	700	
KLTE 700.600	700	600	35	200
KLTE 700.750		750		200
KLTE 900.450	900	450		200
KLTE 900.600		600		300
KLTE 900.750		750		300
KLTE 1220.450	1220	450		300
KLTE 1220.600		600		400
KLTE 1220.750		750		500
KLTE 1500.450	1500	450		400
KLTE 1500.600		600		500
KLTE 1500.750		750		600
KLTE 1820.450	1820	450		400
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450	690	450	35	200
KLME 700.600		600		200
KLME 700.750		750		300
KLME 900.450	900	450		200
KLME 900.600		600		300
KLME 900.750		750		400
KLME 1220.450	1215	450		300
KLME 1220.600		600		400
KLME 1220.750		750		500
KLME 1500.450	1495	450		400
KLME 1500.600		600		600
KLME 1500.750		750		700
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450	1820	445	55	400
KRCE 1820.600		595	63	500
KRCE 1820.750		745	67	700
KRTE 700.600	700	595	68	200
KRTE 700.750		745	74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450	690	445	61	200
KRME 700.600		595	68	200
KRME 700.750		745	74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

P – Anschlusswert der Aufnahme des elektr. Heizkörpers

Nennspannung	230V 50/60Hz
Temperaturbegrenzer max.	90 °C
Schutzart	IP 44
Gerätekategorie	I
Länge des Anschlusskabels	1,5 m
Arbeitsposition	Vertikal mit dem elektr. Heizkörper (Anschlusskabel) unten

Bedienung

Der Bad-HK-E wird durch einen vorgeschalteten Schalter (eigenständiger oder Bestandteil des Netzsteckers VS1) in Betrieb

genommen und ausgeschaltet, beziehungsweise kann er mit dem Raumtemperaturregler R10A ausgeschaltet oder seine Tätigkeit gesteuert werden. Der im Bad-HK-E installierte elektr. Heizkörper ist über die gesamte Zeit tätig, wo der Schalter eingeschaltet ist, d. h. über die gesamte Zeit, wo er an das Stromnetz angeschlossen ist.

Sofern der Körper nicht heizt, handelt es sich um einen Störzustand. Dazu kann es auf folgende Weise kommen:

1. Der Temperaturbegrenzer schaltet den elektr. Heizkörper aus.

Im Inneren des EHST ist ein Temperaturbegrenzer montiert. Er ist zum Schutz des Benutzers vor den Folgen der Überhitzung des HKs bei der Nichteinhaltung der Bedingungen der richtigen Verwendung bestimmt. Sofern die Temperatur der Flüssigkeit im HK 90oC überschreitet, unterbricht der Begrenzer den Stromkreis des EHST und verhindert sein erneutes Schließen, solange der HK nicht ausreichend abkühlt. Nach dem ausreichenden Abkühlen der Flüssigkeit im HK schließt der Begrenzer automatisch wieder den Stromkreis des EHST. Wenn bei einem Langzeitbetrieb des Körpers die Temperatur des HK erheblich schwankt, kann dies durch das Ausschalten des Temperaturbegrenzers verursacht sein. Zu dieser Situation kommt es lediglich bei Nichteinhaltung der Bedingungen einer richtigen Verwendung.

- Der Bad-HK-E kann keine Wärme an die Umgebung abgeben – Trocknen einer großen Menge von Textilien

Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche des Bad-HKs-E nicht mit einer grossen Menge von Textilien bedecken.

- es kam zum Entweichen von Flüssigkeit aus dem Bad-HK-E

Trennen Sie den elektr. Heizkörper von der Stromzufuhr und stellen Sie die Reparatur beim Hersteller sicher. Es droht eine Beschädigung des elektr. Heizkörpers und des Bad-HK-E.

2. Die Elektroinstallation des Anschlusses ist nicht in Ordnung

Nehmen Sie eine Kontrolle der Elektroinstallation des Anschlusses vor und beseitigen Sie die Störung. Die Kontrolle und die Beseitigung der Störung der Elektroinstallation des Anschlusses kann lediglich eine Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation vornehmen. Nach dem Beseitigen der Störung und dem Einschalten sollte der Bad-HK-E normal arbeiten.

3. Das Gerät ist beschädigt

Trennen Sie den Bad-HK-E vom Netz und wenden Sie sich an den Hersteller, der die fachmännische Reparatur sicherstellt. In die Konstruktion des Geräts ist keine Person einzugreifen berechtigt, die dazu nicht durch den Hersteller des Bad-HK-E berechtigt wurde.

Sicherheitshinweise

- **Sofern in den Netzstecker Wasser eingedrungen ist, ist es verboten, diesen in die Steckdose zu stecken! Stellen Sie seine fachmännische Reparatur sicher.**
- **Legen Sie das Anschlusskabel des Körpers nicht auf den erhitzten Bad-HK – ein beschädigtes Anschlusskabel kann lediglich der Hersteller des elektr. Heizkörpers oder eine andere ähnlich qualifizierte Person vornehmen, damit der Entstehung einer Gefahrensituation vorgebeugt wird!**
- **Jegliche Eingriffe in den Bad-HK-E, bei denen die Dichtheit des Bad-HK-E beschädigt wird, kann lediglich eine Person mit einer entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation vornehmen, die zudem durch den Hersteller des Bad-HK-E für diese Zwecke geschult ist.**
- **Sofern das Anschlusskabel beschädigt ist, trennen Sie den elektr. Heizkörper umgehend vom Stromnetz und stellen Sie eine fachmännische Reparatur sicher!**
- **Im Fall der Feststellung des Entweichens des Wärmeträgers aus dem Heizkörper ist der elektr. Heizkörper umgehend von der Stromzufuhr zu trennen und die Reparatur beim Hersteller sicherzustellen. Beim Entweichen des Wärmeträgers droht die Gefahr einer Beschädigung des elektr. Heizkörpers im Bad-HK-E.**
- **Sofern sich der Bad-HK überhitzt und ihn der Temperaturbegrenzer ausschaltet, beheben Sie die Ursache oder ziehen Sie einen Fachmann hinzu.**
- **Dieses Gerät ist nur für das Trocknen von in Wasser gewaschenem Textilmaterial bestimmt!**
- **Es ist verboten, auf den Bad-HK zu steigen oder schwere Gegenstände an diesen zu hängen!**
- **Der elektr. Heizkörper ist nicht für eine Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, deren physische, Sinnes- oder mentale Unfähigkeit oder Mangel an Erfahrungen und Kenntnissen seine sichere Verwendung verhindert, sofern diese nicht beaufsichtigt werden oder diese nicht bezüglich der Verwendung des Geräts durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person belehrt wurden.**
- **Es ist unzulässig, Kinder unbeaufsichtigt zu lassen, so dass sie mit dem elektr. Heizkörper oder mit seinem Zubehör spielen könnten.**

Garantie

Der Hersteller haftet dafür, dass das Produkt über die gesamte Garantiezeit die Eigenschaften, die durch die entsprechenden technischen Normen festgelegt sind, unter der Voraussetzung besitzen wird, dass er auf die in dieser Anweisung beschriebene Art und Weise montiert und verwendet wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf mechanische Beschädigungen und Mängel, die durch die Nichteinhaltung der in dieser Gebrauchsanweisung angeführten Montage- und Bedienungshinweisen entstanden sind. Zur Garantiereparatur ist das Produkt stets mit dem Garantieschein zu senden. Dem Produkt ist ein Begleitschreiben mit einer Beschreibung der Reklamation beizulegen. Eine Reklamation in der Garantiezeit ist beim Verkäufer, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder direkt beim Hersteller geltend zu machen. Das reklamierte Produkt muss geeignet verpackt sein, so dass es nicht zu seiner Beschädigung beim Transport und der weiteren Handhabung kommt.

Wichtiger Hinweis:

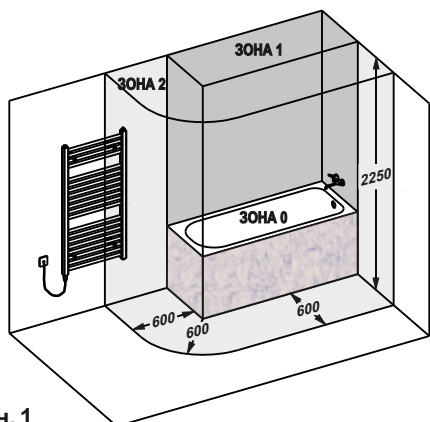
Das Produkt ist gegen ein Überhitzen durch einen innerhalb des Heizstabs angebrachten Temperaturbegrenzer geschützt. Sofern die Flüssigkeit innerhalb des Bad-HK überhitzt wird, schaltet der Begrenzer den Stromkreis des Körpers aus und verhindert damit einen weiteren Anstieg der Temperatur und die Entstehung einer Gefahrensituation. Wenn Sie feststellen, dass der Bad-HK kalt ist, obgleich der elektr. Heizkörper eingeschaltet ist, muss dies nicht durch einen Mangel des Heizkörpers verursacht sein. Lesen Sie bitte eingehend die beiliegende Anweisung und richten Sie sich nach ihrem Inhalt!

Отоплителни тръбни тела KORALUX с електрическо загряване

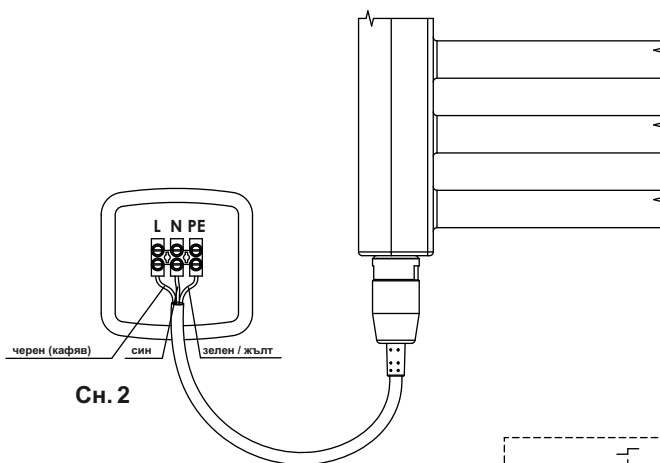
Отоплителните тръбни тела KORALUX с електрическо загряване на топло-преносимата материя (по-долу ОТТ-Е) са предназначени за отопление на бани, коридори, WC, фитнес-зали и др. При използване на отоплителното тяло за сушене на текстил може да се суши само текстил изпран във вода.

Описание

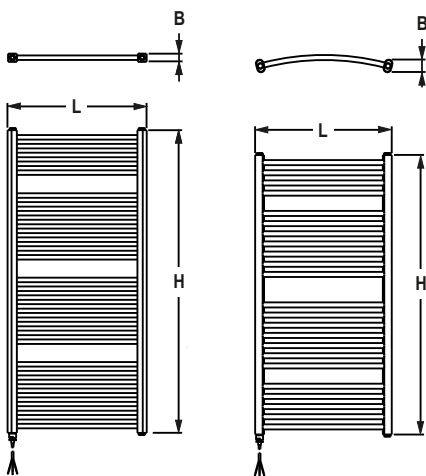
ОТТ-Е има електрическо отопляващо тяло (по-долу ел. отопляващо тяло) за загряване на топло-преносимата материя снабдено с ограничител на температурата с изключвател при температура 90°C. Става въпрос само за аварийен елемент, който служи като защита срещу прегряване на тялото, а не като експлоатационен термостат. При правилно използване (т.е. при експлоатация в съответствие с инструкциите посочени в това упътване) температурата на топло-преносимата материя в ОТТ не трябва да достига температурата на изключване на ограничителя. Като топло-преносима материя за напълване на ОТТ-Е е използвана незамръзваща смес, което позволява използването на ОТТ-Е в обекти с предполагаемо падане на температурата под точката на замръзване (до -10°C) по време на зимния период.



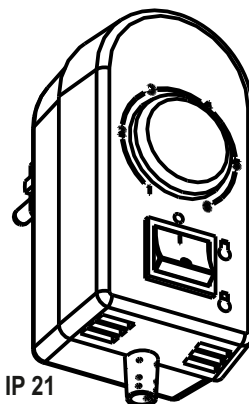
Сн. 1



Сн. 2

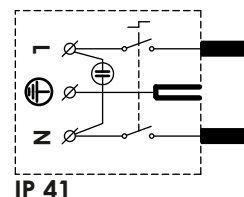


Сн. 3



IP 21

Сн. 4 Регулятор на температурата R10A (Z-SKV-0003)



IP 41

Сн. 5 Щепсел с прекъсвач VS1 (Z-SKV-0002)

Монтаж и разполагане

ОТТ-Е се монтира винаги в отвесно положение с ел. отопляващо тяло разположено в долния извод (кабелът към мрежата долу - Сн. 3). **Не е позволено друго разполагане на тялото!** Преди монтаж на ОТТ-Е трябва да се провери дали не е повреден захранващият кабел на ел. отопляващо тяло. ОТТ-Е с повредено ел. отопляващо тяло не може да се инсталира! **Монтажът на ОТТ-Е може да бъде извършван само от професионалист със съответната квалификация в областта на електро-техниката.** Захранващата електро-инсталация, където ще бъде включено ел. отопляващо тяло, трябва да изпълнява предписанията за свързване на уреди от клас I, с необходимата мощност. В баните и помещенията за къпане към захранващата електро-инсталация трябва да се използва съответната токова защита и да са изпълнени установените норми ČSN 33 2000-7-701 (евент. IEC 60364-7-701). При монтаж извън рамките на Чешката република е необходимо да се спазват съответните национални предписания. **ОТТ-Е не може да бъде разположено в зоните 0 и 1 на бани** (съгласно ČSN 33 2000-7-701, евент. IEC 60364-7-701) (вж. Сн. 1 на това упътване). Ел. отопляващо тяло се свързва към инсталационна кутия с постоянно електро-захранване, която изпълнява съответните предписания за свързване на уреди от клас I, със съответната мощност и номинално напрежение 230V 50/60Hz. Към захранващата електро-инсталация трябва да има прекъсвач, който да позволява на потребителя на тялото безопасно да го изключи от мрежата. Към захранващата електро-инсталация се препоръчва да се включи например пространствен регулатор на температурата или времеви прекъсвач.

За свързване на ел. отопляващо тяло към щепселната кутия препоръчваме да се използва и другия аксесоар за ОТТ KORALUX, който се монтира на края на захранващия кабел. **Става въпрос за електрически регулатор на температурата R10A (Z-SKV-0003, Сн. 4) с интегриран щепсел или щепсел с прекъсвач VS1 (Z-SKV-0002, Сн. 5).** Монтажът или подмяната на R10A и VS1 могат да се извършват само от професионалист със съответната квалификация в областта на електро-техниката. **Електрическият регулатор на температурата R10A и щепселът с прекъсвача VS1 не могат да бъдат разполагани в зони 0, 1 и 2 в помещенията на бани** (вж. ČSN

33 2000-7-701) (вж. Сн. 1). Щепселната кутия, в която ще бъде свързан този аксесоар, трябва да изпълнява съответните предписания за безопасност и нормите валидни в съответната страна, и трябва да бъде постоянно достъпна (за да бъде възможно изключването на ел. отоплително тяло от мрежата).

Забранено е използването на удължител! Ако в щепсела е попаднала вода или е влажен, както и в случай, че е развален, се забранява включването му в щепселната кутия!

Отоплителното тръбно тяло се закрепва на стена с помощта на комплекта за закрепване, който е част от доставката. Ако ОТТ-Е е разположено в ъгъла на помещението (или в ниша и др.), при монтаж е необходимо да се спази минимално странично разстояние на отоплителното тяло от стената 50 mm. Разстоянието между задната страна на ОТТ-Е от стената се определя от размерите на закрепващите елементи. ОТТ-Е не трябва да бъде разпологано точно под щепселната кутия. ОТТ-Е не е предназначено за инсталиране в съблекални. За да се избегне опасността за много малки деца, трябва да се инсталира така, че най-ниският дял да бъде най-малко 600 mm над пода. При манипулиране и монтаж е необходимо ОТТ-Е с ел. отопляващо тяло да се пази от удар така, че да не се получи механично повреждане.

Почистване и поддръжка

За почистване на повърхността на отоплителното тяло могат да се използват обикновени миещи средства, които са предназначени за почистване на боядисани повърхности. ОТТ-Е почиствайте винаги безопасно изключени от ел. мрежа и преди повторно включване ги оставете да изсъхнат. Внимавайте да не попадне вода в електрическите части и в захранващата електро-инсталация. Не се позволява каквато и да е намеса в конструкцията на ОТТ-Е. Изрично се забранява демонтирането или разхлабването на металните тапи и на ел. отоплително тяло.

Технически данни за ОТТ-Е

Тип	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450	1820	450		400
KLCE 1820.600		600	500	
KLCE 1820.750		750	700	
KLTE 700.600	700	600	35	200
KLTE 700.750		750		200
KLTE 900.450	900	450		200
KLTE 900.600		600		300
KLTE 900.750		750		300
KLTE 1220.450	1220	450		300
KLTE 1220.600		600		400
KLTE 1220.750		750		500
KLTE 1500.450	1500	450		400
KLTE 1500.600		600		500
KLTE 1500.750		750		600
KLTE 1820.450	1820	450		400
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450	690	450	35	200
KLME 700.600		600		200
KLME 700.750		750		300
KLME 900.450	900	450		200
KLME 900.600		600		300
KLME 900.750		750		400
KLME 1220.450	1215	450		300
KLME 1220.600		600		400
KLME 1220.750		750		500
KLME 1500.450	1495	450		400
KLME 1500.600		600		600
KLME 1500.750		750		700
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

Тип	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450	1820	445	55	400
KRCE 1820.600		595	63	500
KRCE 1820.750		745	67	700
KRTE 700.600	700	595	68	200
KRTE 700.750		745	74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450	690	445	61	200
KRME 700.600		595	68	200
KRME 700.750		745	74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

P – Номинална мощност на ел. отопляващо тяло

Номинално напрежение
 Ограничител на температурата max.
 Покритие
 Клас на уреда
 Дължина на захранващия кабел
 Работно положение

230V 50/60Hz
 90°C
 IP 44
 I
 1,5 m
 Вертикално с ел. отопляващо тяло (захранващ кабел) долу

Обслужване

ОТТ-Е се включва в експлоатация и изключва с изключвател (самостоятелен или част от щепсела VS1), евентуално може да се изключи или да се управлява неговата дейност чрез пространствения регулатор на

температурата R10A. Ел. отопляващо тяло инсталирано в ОТТ-Е действа през цялото време, през което е включен изключвателят т.е. през цялото време, когато е свързано към електрическата мрежа.

Ако тялото не топли, става въпрос за повреда. Тя може да бъде причинена по следните начини:

1. Ограничителят на температурата е изключил ел. отопляващо тяло.

Вътре в ЕОТ е монтиран ограничител на температурата. Предназначен е за охрана на потребителя пред последствията от прегряване на ОТ при неспазване на условията за правилно използване. Ако температурата на течността в ОТ надвиши 90°C, ограничителят изключва (прекъсва) електрическия кръг на ЕОТ и не позволява неговото повторно включване, докато ОТ не се охлади достатъчно. След достатъчното охлаждане на течността в ОТ ограничителят отново автоматично включва електрическия кръг на ЕОТ. Ако при продължителна експлоатация на тялото температурата на ОТ значително варира, това може да е причинено от изключване на ограничителя на температурата. Тази ситуация ще настъпи само при неспазване условията на правилното използване.

- ОТТ-Е не може да предава топлина наоколо – сушене на голямо количество текстил

Внимавайте да не закривате повърхността на ОТТ-Е с голямо количество текстил!

- има изтичане на течност от ОТТ-Е

Незабавно изключете ел. отопляващо тяло от захранващата ел. енергия и осигурете поправка при производителя. Има опасност от повреда на ел. отопляващо тяло и ОТТ-Е.

2. Захранващата електро-инсталация не е наред

Направете проверка на захранващата електро-инсталация и осигурете отстраняване на повредата. Проверката и отстраняването на повредата на захранващата електро-инсталация може да се извършва само от професионалист със съответната електро-техническа квалификация. След отстраняване на повредата и включване ОТТ-Е би трябвало да работи нормално.

3. Уредът е повреден

Изключете ОТТ-Е от мрежата и се обърнете към производителя, който ще осигури поправка от професионалист. В конструкцията на уреда не може да се намесва никой, който не е упълномощен от производителя на ОТТ-Е.

Указания за безопасност

- **Ако по щепсела се появи вода, забранено е включването му в щепселната кутия! Осигурете нейната поправка от професионалист.**
- **Не поставяйте захранващия кабел на тялото върху загрялото ОТТ – повреденият захранващ кабел може да бъде подменен само от производителя на ел. отопляващо тяло или от друго квалифицирано лице с цел да се предотврати възникването на опасна ситуация!**
- **Всякакви интервенции в ОТТ-Е, при които се нарушава херметичността на ОТТ-Е, трябва да се извършват само от лице със съответната електро-техническа квалификация, а освен това е обучено с тази цел от производителя на ОТТ-Е.**
- **Ако захранващият кабел е повреден, незабавно изключете ел. отоплително тяло от захранващата ел. мрежа и осигурете професионална поправка!**
- **В случай на теч на топло-преносимата материя от отоплителното тяло трябва ел. отопляващо тяло незабавно да се изключи от захранващата електрическа мрежа и да се осигури поправката му при производителя. При теч на топло-преносимата материя има опасност от повреда на ел. отопляващо тяло в ОТТ-Е.**
- **Ако ОТТ прегрява и изключва температурния ограничител, отстранете причината или извикайте специалист.**
- **Този уред е предназначен само за сушене на текстилен материал изпран във вода!**
- **Върху ОТТ е забранено да се стъпва и да се окачват тежки предмети!**
- **Ел. отопл. тяло не е предназначено да бъде използвано от лица (в това число и деца), чиято физическа, сетивна или ментална способност или недостатъчна опитност и познания им пречи в безопасното му използване, ако не бъдат под надзор или нямат необходимите инструкции относно използването на уреда от лице отговорно за тяхната безопасност.**
- **Не се разрешава да се оставят деца без надзор, които да си играят с ел. отопл. тяло или с негови аксесоари.**

Гаранция

Производителят гарантира, че изделието ще притежава през цялото време на гаранцията качествата установени със съответните технически норми при положение, че е монтирано и използвано по начина описан в това упътване. Гаранцията не се отнася за механични повреди и дефекти възникнали при неспазване на инструкциите за монтаж и обслужване посочени в това упътване за употреба. Изделието може да бъде изпратено за гаранционна поправка само с гаранционна карта. Заедно с изделието трябва да се изпрати и съпровождащо писмо с описание на рекламацията. По време на рекламационния срок рекламацията трябва да се изпрати на продавача, където е закупено изделието или директно на производителя. Рекламиращото изделие трябва да бъде подходящо опаковано така, че да не се повреди при транспорта и при другите манипулации.

Важна информация:

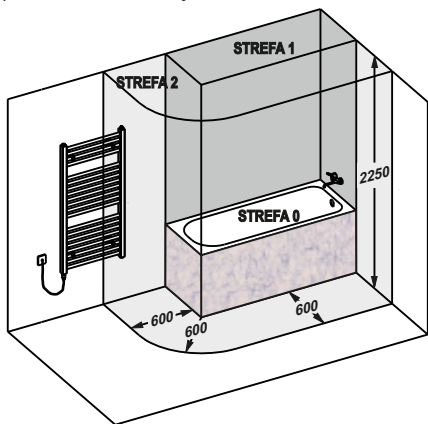
Изделието е защитено от прегряване чрез ограничител на температурата разположен вътре в отоплителния лост. Ако течността вътре в ОТТ прегрее, ограничителят изключва електрическата верига на тялото и по този начин предотвратява по-нататъшното повишаване на температурата и възникването на опасна ситуация. Ако установите, че ОТТ е хладно въпреки, че ел. отоплително тяло е включено, това не означава непременно, че става въпрос за дефект на отоплителното тяло. Прочетете подробно приложеното упътване и действайте според съдържанието му!

Grzejniki drabinkowe KORALUX z ogrzewaniem elektrycznym

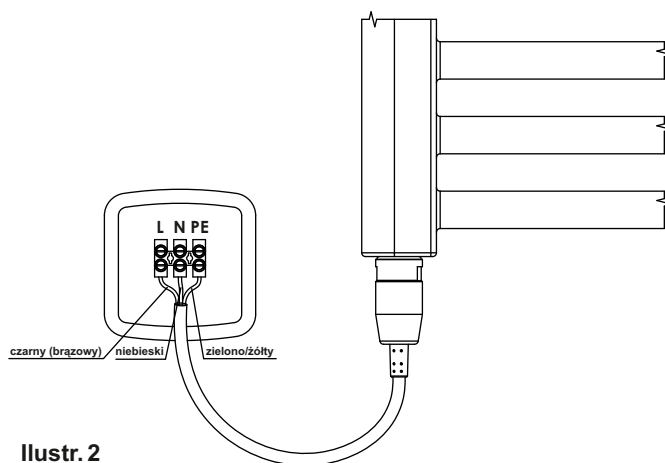
Grzejniki drabinkowe KORALUX z ogrzewaniem elektrycznym nośnika ciepła są przeznaczone do ogrzewania łazienek, korytarzy, toalet, siłowni itp. Jeśli chcemy używać grzejnika do suszenia tekstyliów, mogą to być wyłącznie materiały prane w wodzie.

Opis

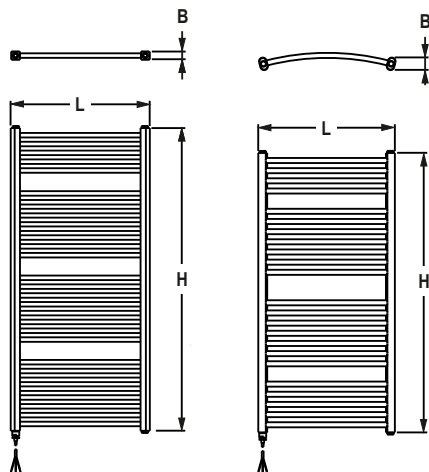
Aby ogrzać nośnik ciepła, grzejnik drabinkowy wyposażono w grzałkę elektryczną (dalej: grzałka el.), która posiada ogranicznik temperatury. Ten wyłącznik urządzenie, jeśli temperatura wzrośnie do 90°C. Jest to komponent wykorzystywany wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, zapobiega przegrzaniu urządzenia, nie jest to jednak termostat roboczy. Jeśli urządzenie jest używane prawidłowo (tzn. zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji), temperatura nośnika ciepła w grzejniku drabinkowym nie powinna przekroczyć ustalonego limitu a tym samym spowodować wyłączenie ogranicznika. Nośnik ciepła, substancja, którą wypełniony jest grzejnik drabinkowy z grzałką el., to mieszanka płynu niezamarzającego, dlatego też ten grzejnik drabinkowy można stosować w obiektach, gdzie zakłada się spadki temperatury poniżej punktu zamarzania (do -10°C) w okresie zimowym.



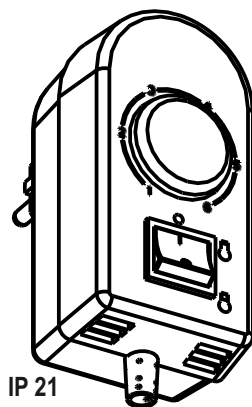
Ilustr.1



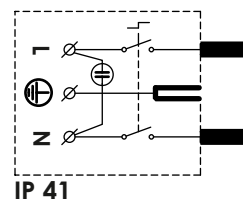
Ilustr.2



Ilustr.3



Ilustr.4 Regulator temperatury R10A (Z-SKV-0003)



Ilustr.5 Wtyczka sieciowa VS1 (Z-SKV-0002)

Montaż i lokalizacja

Grzejnik drabinkowy z grzałką el. należy zawsze montować w pozycji pionowej, gdzie grzałka el. będzie umieszczona przy dolnej wkładce (przewód sieciowy na dole – Ilustr.3). **Urządzenia nie można montować w innej pozycji!** Przed zamocowaniem grzejnika drabinkowego należy sprawdzić, czy przewód zasilający grzałki el. nie uległ uszkodzeniu. Nie można zamocować grzejnika drabinkowego z uszkodzoną grzałką el.! **Montaż grzejnika może wykonać wyłącznie osoba o odpowiednich kwalifikacjach elektro-technicznych.** Elektryczna instalacja zasilająca, do której zostanie podłączona grzałka el., musi spełniać przepisy dot. podłączania urządzeń klasy I o zadanej mocy. W przypadku łazienek i pomieszczeń z kabinami prysznicowymi w zasilającej instalacji elektrycznej trzeba wykorzystać odpowiedni działający wyłącznik różnicoprądowy jak również spełnić wymogi normy ČSN 33 2000-7-701 (ew. IEC 60364-7-701). Podczas montażu sprzętu poza granicami Czech należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danych krajach.

Instalując grzejnik drabinkowy w łazience, nie można go umieścić w strefach 0 i 1 (zgodnie z ČSN 33 2000-7-701, ew. IEC 60364-7-701) (zobacz Ilustr.1 niniejszej instrukcji) Grzałka el. podłączana jest do puszek instalacyjnej stałej instalacji elektrycznej, która spełnia odpowiednie przepisy dot. podłączania urządzeń I klasy o zadanej mocy oraz napięciu znamionowym 230V 50/60Hz. W instalacji elektrycznej należy umieścić wyłącznik, który umożliwi użytkownikowi bezpiecznie odłączanie urządzenia od sieci. Do zasilającej instalacji elektrycznej zaleca się dołączenie np. regulatora temperatury lub wyłącznika czasowego. Aby podłączyć grzałkę el. do gniazdka sieciowego, należy korzystać z odpowiedniego oprzyrządowania do grzejnika drabinkowego KORALUX, które trzeba zamontować na końcu przewodu zasilającego. **Chodzi o elektryczny regulator temperatury R10A (Z-SKV-0003, Ilustr.4) z zintegrowaną wtyczką sieciową lub o wtyczkę sieciową z wyłącznikiem VS1 (Z-SKV-0002, Ilustr.5).**

Montaż jak i wymianę R10A i VS1 może przeprowadzić wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje elektro-

techniczne. **W łazience nie można umieścić elektrycznego regulatora temperatury R10A oraz wtyczki z wyłącznikiem VS1 w strefach 0, 1 oraz 2** (por.: ČSN 33 2000-7-701) (zobacz Ilustr.1). Gniazdko zasilające, do którego zostanie podłączone urządzenie, musi spełniać wymogi bezpieczeństwa oraz normy obowiązujące w danym kraju, ponadto powinno się znajdować w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika (powód: możliwość wyłączenia grzałki el. z sieci).

Zabrania się używania przedłużaczy! Zabrania się podłączania wtyczki do gniazdka, jeśli: dostała się do niej woda, jest wilgotna lub uległa uszkodzeniu!

Grzejnik drabinkowy jest mocowany na ścianę za pomocą zestawu do mocowania, który wchodzi w skład dostawy. Jeśli grzejnik zostanie umieszczony w rogu pomieszczenia (lub we wnęce itp.), podczas montażu należy zachować minimalną odległość boczną urządzenia od ściany – 50mm. Odległość między stroną tylną grzejnika od ściany zależy od wymiarów mocowań. Grzejnika drabinkowego nie można umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem. Grzejnik nie jest przeznaczony do instalowania w szatniach. Aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, które grożą bardzo małym dzieciom, urządzenie trzeba zainstalować tak, żeby najniższa poprzeczka znajdowała się przynajmniej 600mm nad podłogą.

Podczas przenoszenia oraz montażu należy grzejnik drabinkowy z grzałką el. zabezpieczyć przed ew. uderzeniami, aby nie uległ on uszkodzeniom mechanicznym.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia powierzchni wewnętrznej grzejnika można korzystać ze zwykłych środków do mycia, przeznaczonych do czyszczenia powierzchni lakierowanych. Grzejnik drabinkowy należy czyścić, kiedy jest bezpiecznie odłączony od sieci elektrycznej. Zanim zostanie ponownie podłączony, powinien zupełnie wyschnąć. Należy pamiętać, żeby woda nie dostała się do części elektrycznych oraz do zasilającej instalacji elektrycznej.

Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian w konstrukcji grzejnika drabinkowego z grzałką el. Dosłownie zakazuje się demontażu lub luzowania korka gwintującego oraz grzałki el.

Dane techniczne grzejnika drabinkowego

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450	1820	450		400
KLCE 1820.600		600	500	
KLCE 1820.750		750	700	
KLTE 700.600	700	600	35	200
KLTE 700.750		750		200
KLTE 900.450	900	450		200
KLTE 900.600		600		300
KLTE 900.750		750		300
KLTE 1220.450	1220	450		300
KLTE 1220.600		600		400
KLTE 1220.750		750		500
KLTE 1500.450	1500	450		400
KLTE 1500.600		600		500
KLTE 1500.750		750		600
KLTE 1820.450	1820	450		400
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450	690	450	35	200
KLME 700.600		600		200
KLME 700.750		750		300
KLME 900.450	900	450		200
KLME 900.600		600		300
KLME 900.750		750		400
KLME 1220.450	1215	450		300
KLME 1220.600		600		400
KLME 1220.750		750		500
KLME 1500.450	1495	450		400
KLME 1500.600		600		600
KLME 1500.750		750		700
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

P – Napięcie znamionowe grzałki el.

Napięcie znamionowe
Ogranicznik temperatury maks.
Stopień ochrony
Klasa urządzenia
Długość przewodu zasilającego
Pozycja, w której działa urządzenie

230V 50/60Hz
90°C
IP 44
I
1,5 m
pionowa z grzałką el. (przewodem el.) na dole

Typ	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450	1820	445	55	400
KRCE 1820.600		595	63	500
KRCE 1820.750		745	67	700
KRTE 700.600	700	595	68	200
KRTE 700.750		745	74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450	690	445	61	200
KRME 700.600		595	68	200
KRME 700.750		745	74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

Obsługa

Grzejnik drabinkowy włącza się i wyłącza za pomocą wyłącznika czołowego (samodzielnego lub będącego częścią składową wtyczki sieciowej VS1), ew. można go wyłączyć lub regulować jego działanie za pomocą regulatora temperatury R10A. Grzałka el. zainstalowana w grzejniku drabinkowym działa przez cały czas, kiedy wyłącznik jest włączony, tzn. przez cały czas, kiedy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.

Jeśli urządzenie nie grzeje, doszło do usterki. Może się tak stać, ponieważ:

1. Ogranicznik temperatury wyłączył grzałkę el.

Wewnątrz grzejnika elektrycznego wbudowano ogranicznik temperatury. Jego zadaniem jest ochrona użytkownika przed następstwami przegrzania się grzejnika na skutek nieprzestrzegania zasad prawidłowego używania urządzenia. Jeśli temperatura cieczy w grzejniku przekroczy 90°C, ogranicznik temperatury automatycznie wyłączy (rozłączy) obwód elektryczny grzejnika. Ponadto zapobiegnie jego ponownemu włączeniu, dopóki grzejnik się wystarczająco nie schłodzi. Kiedy ciecz w grzejniku osiągnie odpowiednią temperaturę, obwód elektryczny grzejnika automatycznie się załączy. Jeśli podczas dłuższego używania grzejnika dojdzie do znacznych zmian temperatury, może być to efekt wyłączania się ogranicznika temperatury. Do takiej sytuacji może dojść tylko na skutek nieprzestrzegania zasad poprawnego użytkowania urządzenia.

- grzejnik drabinkowy nie dostarcza ciepła do ogrzewanej przestrzeni – suszenie dużej ilości tekstyliów

Należy uważać, żeby nie zakrywać wierzchu grzejnika dużą ilością tekstyliów!

- nastąpił wyciek cieczy z grzejnika drabinkowego

Należy natychmiast wyłączyć grzejnik el. od przewodu energii el. i oddać urządzenie producentowi do naprawy. Może dojść do uszkodzenia grzałki el. oraz grzejnika drabinkowego.

2. Problem z zasilającą instalacją elektryczną

Należy przeprowadzić kontrolę zasilającej instalacji elektrycznej oraz usunąć usterkę. Samą kontrolę jak i usunięcie usterki zasilającej instalacji elektrycznej może wykonać jedynie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje elektro-techniczne. Po usunięciu usterki oraz włączeniu urządzenia, grzejnik drabinkowy powinien działać prawidłowo.

3. Urządzenie uległo uszkodzeniu

Należy odłączyć grzejnik drabinkowy od sieci i skontaktować się z producentem, który zapewni profesjonalną naprawę. Jedynie osoby uprawnione przez producenta mogą ingerować w konstrukcję urządzenia.

Przepisy bezpieczeństwa

- **Zabrania się podłączania wtyczki sieciowej do kontaktu, jeśli dostanie się do niej woda! Należy ją naprawić w profesjonalnym serwisie.**
- **Nie można kłaść przewodu zasilającego urządzenia na ogrzonym grzejniku – uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie producent grzałki el. lub inna odpowiednio wykwalifikowana osoba, w przeciwnym razie może dojść do niebezpiecznej sytuacji!**
- **Jakiegolwiek manipulowanie z grzejnikiem drabinkowym, podczas którego może dojść do naruszenia jego szczelności, powinny wykonywać wyłącznie osoby o odpowiednich kwalifikacjach elektro-technicznych, które zostały ponadto odpowiednio przeszkolone przez producenta grzejnika drabinkowego.**
- **Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, należy natychmiast odłączyć grzałkę el. od zasilającej sieci el. oraz zapewnić jej naprawę przez osobę wykwalifikowaną!**
- **Jeśli dojdzie do wycieku nośnika ciepła z grzejnika, należy natychmiast odłączyć grzałkę el. od źródła energii el. oraz oddać ją producentowi do naprawy. W przypadku wycieku nośnika ciepła istnieje ryzyko uszkodzenia grzałki el. w grzejniku drabinkowym.**
- **Jeśli grzejnik drabinkowy się przegrzewa i dochodzi do wyłączenia ogranicznika temperatury, należy usunąć przyczynę usterki lub skontaktować się z profesjonalistą.**
- **To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do suszenia materiałów tekstylnych pranych w wodzie!**
- **Zabrania się chodzenia po grzejniku oraz zawieszania na nim ciężkich przedmiotów!**
- **Z grzałki el. nie powinny korzystać osoby (również dzieci), których niezdolność fizyczna, umysłowa lub mentalna czy też brak doświadczenia lub odpowiednich informacji uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia. Chodzi o sytuacje, w których dane osoby nie będą pod opieką lub nie zostały poinstruowane, jak korzystać z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Zabrania się pozostawiania dzieci bez opieki, jeśli istnieje ryzyko, że będą bawić się grzałką el. lub oprzyrządowaniem.**

Gwarancja

Producent gwarantuje, że przez cały okres gwarancyjny produkt będzie posiadał właściwości określone w odpowiednich normach technicznych przy założeniu, że zostanie zamontowany oraz używany zgodnie ze wskazówkami w niniejszej instrukcji. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń mechanicznych oraz usterek powstałych na skutek nieprzestrzegania wskazówek dot. montażu oraz obsługi podanych w niniejszej instrukcji. Do naprawy gwarancyjnej należy wysłać produkt zawsze wraz z kartą gwarancyjną. Trzeba również dołączyć pismo z opisem reklamacji. W okresie gwarancji reklamację należy zgłosić sprzedawcy, u którego zakupiono produkt lub bezpośrednio producentowi. Reklamowany produkt należy odpowiednio zapakować, żeby podczas transportu czy przenoszeniu nie uległ uszkodzeniu.

Ważne:

Produkt jest chroniony przeciwko przegrzaniu za pomocą ogranicznika temperatury, który został umieszczony wewnątrz pręta grzewczego. Jeśli dojdzie do przegrzania cieczy wewnątrz grzejnika, ogranicznik wyłączy obwód elektryczny grzejnika, żeby zapobiec dalszemu wzrostowi temperatury oraz powstaniu innych, niebezpiecznych sytuacji. Jeśli okaże się, że grzejnik jest zimny, choć grzałka el. jest włączona, nie musi koniecznie wystąpić usterka urządzenia. Prosimy o szczegółowe zapoznanie się z dołączoną instrukcją oraz przestrzeganie wskazówek w niej zawartych!

Трубчатые отопительные приборы KORALUX с электрическим обогревом

Трубчатые отопительные приборы KORALUX с электрическим обогревом теплоносителя (далее ТОП-Э - трубчатый отопительный прибор - электрический) предназначены для отопления ванных, коридоров, туалетов, тренажерных залов и т. п. При использовании отопительного прибора для сушки текстильных изделий можно сушить только текстильные изделия, постиранные в воде.

Описание

В ТОП-Э для обогрева теплоносителя установлен электрический нагревательный элемент (в дальнейшем только эл. нагревательный элемент), который оснащен ограничителем температуры с температурой отключения 90 °С. Речь идет только об аварийном элементе, который служит в качестве защиты от перегрева прибора, но не в качестве рабочего термостата. При правильном использовании (т. е. при эксплуатации в соответствии с указаниями, приведенными в настоящем руководстве) температура теплоносителя в ТОП-Э не должна достичь температуры отключения ограничителя. В качестве теплоносителя для наполнения ТОП-Э использована незамерзающая смесь, что позволяет использовать ТОП-Э в объектах с предполагаемым понижением температуры ниже точки заморзания (до -10 °С) в течение зимнего периода.

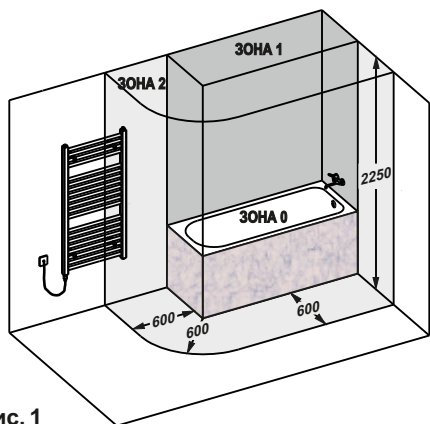


Рис. 1

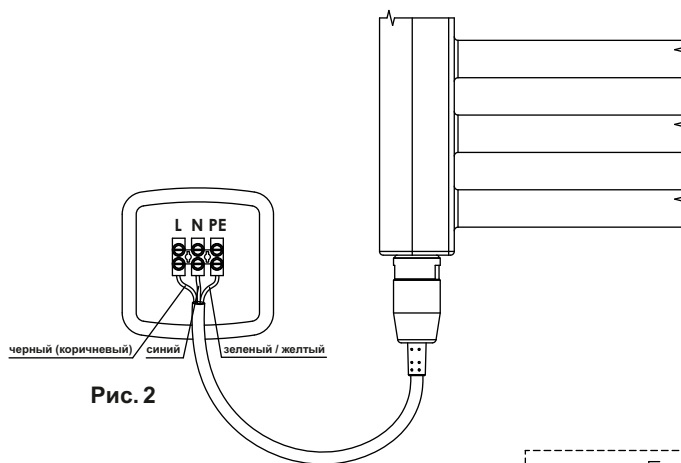


Рис. 2

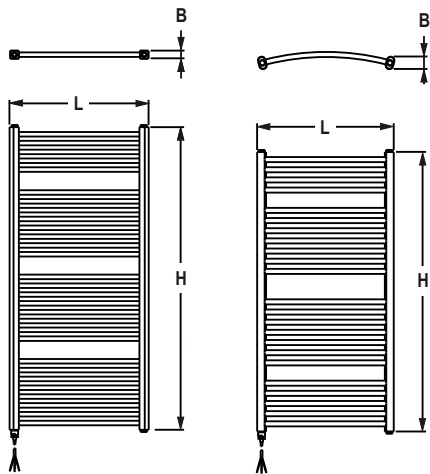


Рис. 3

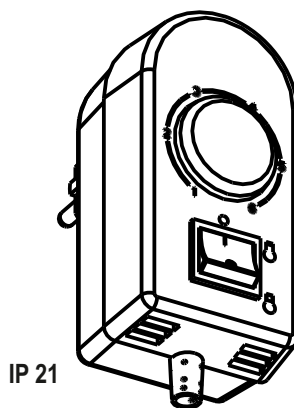
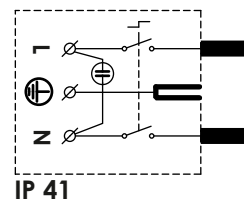


Рис. 4 Регулятор температур R10A (Z-SKV-0003)



IP 41

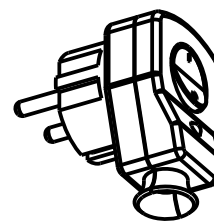


Рис. 5 Сетевая штепсельная вилка VS1 (Z-SKV-0002)

Монтаж и расположение

ТОП-Э всегда монтируется в вертикальном положении с эл. нагревательным элементом (сетевым проводом - Рис.3) снизу. **Другое положение элемента не допустимо!** Перед монтажом ТОП-Э необходимо проверить, не поврежден ли подводящий кабель эл. нагревательного элемента. ТОП-Э с поврежденным эл. нагревательным элементом нельзя устанавливать! **Монтаж ТОП-Э может производить только лицо с соответствующей электротехнической специальной квалификацией.** Подводящая электропроводка, в которую будет эл. нагревательный элемент подключаться, должна соответствовать предписаниям для подключения электрического прибора класса I. требуемой мощности. В ванных комнатах и в помещениях душевых в подводящей электропроводке должно использоваться работоспособное устройство защитного отключения и должны быть выполнены положения стандарта ČSN 33 2000-7-701 (или же IEC 60364-7-701). При монтаже вне территории ЧР необходимо руководствоваться соответствующими национальными предписаниями. **ТОП-Э не должен находиться в помещении ванной комнаты в зонах 0 и 1** (согласно ČSN 33 2000-7-701, или же IEC 60364-7-701) (см. Рис. 1 настоящего руководства). Эл. нагревательный элемент присоединяется в инсталляционную коробку фиксированной электрической проводки, удовлетворяющей соответствующие предписания для электрических приборов класса I. соответствующей мощности с номинальным напряжением 230 В 50/60 Гц. В подводящей электропроводке должен быть включен выключатель, который пользователю позволит отключить безопасно элемент от сети. В подводящую электропроводку рекомендуем включить, например, комнатный регулятор температуры или таймер.

Для подключения эл. нагревательного элемента в сетевую штепсельную розетку рекомендуем использовать дополнительный аксессуар для ТОП KORALUX, который монтируется на конец подводящего кабеля. Речь идет об **электрическом регуляторе температуры R10A (Z-SKV-0003, Рис. 4) с интегрированной штепсельной вилкой или о штепсельной вилке с выключателем VS1 (Z-SKV-0002, Рис. 5).**

Монтаж и замену R10A и VS1 может производить только лицо с соответствующей электротехнической специальной квалификацией. **Электрический регулятор температуры R10A и вилка с выключателем VS1 в помещении**

ванной комнаты не должны быть размещены в зонах 0, 1 и 2 (см. ČSN 33 2000-7-701) (см. Рис. 1). Штепсельная розетка, в которую аксессуары будут подключены, должна соответствовать установленным предписаниям по безопасности и стандартам, действующим в данном государстве, и должна быть постоянно доступной (по причине возможности отключения эл. нагревательного элемента от сети).

Запрещено использовать удлинитель! Если в вилку попала вода или если она влажная или же поврежденная, то запрещено ее вставлять в розетку!

Трубчатый отопительный прибор крепится к стене с помощью комплекта крепления, который является составной частью поставки. Если ТОП-Э расположен в углу помещения (или в нише и т. п.), то при монтаже необходимо соблюдать минимальное боковое расстояние 50 мм между отопительным прибором и стеной. Расстояние между задней стороной ТОП-Э и стеной обусловлено размерами крепления. ТОП-Э не должен размещаться непосредственно под розеткой. ТОП-Э не предназначен для инсталляции в развешивалках. Чтобы предотвратить опасность, угрожающую маленьким детям, он должен быть установлен таким образом, чтобы самая низкая трубка находилась как минимум на расстоянии 600 мм от пола. Во время манипуляции и монтажа необходимо защищать ТОП-Э с эл. нагревательным элементом от удара, чтобы не произошло его механическое повреждение.

Очистка и техническое обслуживание

Для очистки наружной поверхности отопительного прибора можно использовать стандартные синтетические моющие средства для очистки лакированных поверхностей. Чистите ТОП-Э всегда безопасно отключенное от эл. сети, и перед повторным включением его оставьте обсохнуть. Уделяйте внимание тому, чтобы вода не проникла в электрические части и в подводящую электропроводку. Недопустимо каким-либо способом вмешиваться в конструкцию ТОП-Э. Категорически запрещается демонтировать или ослаблять заглушки эл. отопительного элемента.

Технические данные ТОП-Э

Тип	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KLCE 700.600	700	600	30	200
KLCE 700.750		750		200
KLCE 900.450	900	450		200
KLCE 900.600		600		200
KLCE 900.750		750		300
KLCE 1220.450	1220	450		300
KLCE 1220.600		600		300
KLCE 1220.750		750		400
KLCE 1500.450	1500	450		300
KLCE 1500.600		600		400
KLCE 1500.750		750		500
KLCE 1820.450	1820	450		400
KLCE 1820.600		600	500	
KLCE 1820.750		750	700	
KLTE 700.600	700	600	35	200
KLTE 700.750		750		200
KLTE 900.450	900	450		200
KLTE 900.600		600		300
KLTE 900.750		750		300
KLTE 1220.450	1220	450		300
KLTE 1220.600		600		400
KLTE 1220.750		750		500
KLTE 1500.450	1500	450		400
KLTE 1500.600		600		500
KLTE 1500.750		750		600
KLTE 1820.450	1820	450		400
KLTE 1820.600		600	600	
KLTE 1820.750		750	700	
KLME 700.450	690	450	35	200
KLME 700.600		600		200
KLME 700.750		750		300
KLME 900.450	900	450		200
KLME 900.600		600		300
KLME 900.750		750		400
KLME 1220.450	1215	450		300
KLME 1220.600		600		400
KLME 1220.750		750		500
KLME 1500.450	1495	450		400
KLME 1500.600		600		600
KLME 1500.750		750		700
KLME 1820.450	1810	450	500	
KLME 1820.600		600	700	
KLME 1820.750		750	800	

Тип	H (mm)	L (mm)	B (mm)	P (W)
KRCE 700.600	700	595	63	200
KRCE 700.750		745	67	200
KRCE 900.450	900	445	55	200
KRCE 900.600		595	63	200
KRCE 900.750		745	67	300
KRCE 1220.450	1220	445	55	300
KRCE 1220.600		595	63	300
KRCE 1220.750		745	67	400
KRCE 1500.450	1500	445	55	300
KRCE 1500.600		595	63	400
KRCE 1500.750		745	67	500
KRCE 1820.450	1820	445	55	400
KRCE 1820.600		595	63	500
KRCE 1820.750		745	67	700
KRTE 700.600	700	595	68	200
KRTE 700.750		745	74	200
KRTE 900.450	900	445	61	200
KRTE 900.600		595	68	300
KRTE 900.750		745	74	300
KRTE 1220.450	1220	445	61	300
KRTE 1220.600		595	68	400
KRTE 1220.750		745	74	500
KRTE 1500.450	1500	445	61	400
KRTE 1500.600		595	68	500
KRTE 1500.750		745	74	600
KRTE 1820.450	1820	445	61	400
KRTE 1820.600		595	68	600
KRTE 1820.750		745	74	700
KRME 700.450	690	445	61	200
KRME 700.600		595	68	200
KRME 700.750		745	74	300
KRME 900.450	900	445	61	200
KRME 900.600		595	68	300
KRME 900.750		745	74	400
KRME 1220.450	1215	445	61	300
KRME 1220.600		595	68	400
KRME 1220.750		745	74	600
KRME 1500.450	1495	445	61	400
KRME 1500.600		595	68	600
KRME 1500.750		745	74	700
KRME 1820.450	1810	445	61	500
KRME 1820.600		595	68	700
KRME 1820.750		745	74	900

P - Номинальная потребляемая мощность эл. нагревательного элемента

Номинальное напряжение
 Ограничитель температуры макс.
 Степень защиты
 Класс электрического прибора
 Длина подводящего кабеля
 Рабочее положение

230 В 50/60 Гц
 90 °C
 IP 44
 I
 1,5 м
 Вертикальное с эл. нагревательным элементом (подводящим кабелем) снизу

Обслуживание

ТОП-Э вводится в эксплуатацию и выключается выключателем (самостоятельный или является составной частью штепсельной вилки VS1) на входе, или же возможно выключить его или управлять его работой с помощью комнатного регулятора температуры R10A. Эл. нагревательный элемент, установленный в ТОП-Э, работает в течение всего времени, когда включен выключатель, т. е. в течение всего времени, когда от подключен к электрической сети.

Если элемент не нагревается, то речь идет о состоянии неисправности. Это может случиться следующим способом:

1. Ограничитель температуры выключит эл. нагревательный элемент.

Внутри ЭНЭ вмонтирован ограничитель температуры. Он предназначен для защиты пользователя от последствий перегрева отопительного прибора при несоблюдении условий правильного использования. Если температура жидкости в ОП превысит 90°C, то ограничитель выключит (разъединит) электрическую цепь ЭНЭ и не позволит включить его повторно, пока ОП достаточно не остынет. После достаточного остывания жидкости в ОП ограничитель опять автоматически включит электрическую цепь ЭНЭ.

Если при длительной эксплуатации отопительного прибора существенно колеблется его температура, это может быть вызвано выключением ограничителя температуры. Такая ситуация наступит только при несоблюдении условий правильного использования.

- ТОП-Э не может передавать тепло в окружающую среду - сушка большого количества текстильных изделий

Уделяйте внимание тому, чтобы вы не закрывали поверхность ТОП-Э большим количеством текстильных изделий!

- произошла утечка жидкости из ТОП-Э

Немедленно отключите эл. нагревательный элемент от привода эл. энергии и обеспечьте ремонт у производителя. Грозит повреждение эл. нагревательного элемента и ТОП-Э.

2. Подводящая электропроводка не в порядке

Выполните проверку подводящей электропроводки и устраните неисправность. Проверку и устранение неисправности подводящей электропроводки может выполнять только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией. После устранения неисправности и включения ТОП-Э должен нормально работать.

3. Электрический прибор поврежден

Отключите ТОП-Э от сети и обратитесь к производителю, который обеспечит квалифицированный ремонт. В конструкцию электрического прибора не имеет право вмешиваться никакое лицо, которое не получило на это право от производителя ТОП-Э.

Инструкция по безопасности

- **Если в штепсельную вилку попала вода, то запрещено вставлять ее в штепсельную розетку! Обеспечьте ее квалифицированный ремонт.**
- **Не кладите подводящий кабель элемента на нагретый ТОП – поврежденный подводящий кабель может быть заменен только производителем эл. нагревательного элемента или другим лицом с подобной квалификацией, чтобы избежать возникновения опасной ситуации!**
- **Любые вмешательства в ТОП-Э, при которых повреждена герметичность ТОП-Э, могут выполняться только лицом с соответствующей электротехнической квалификацией, которое дополнительно для этих целей обучено производителем ТОП-Э.**
- **Если подводящий кабель поврежден, то немедленно отключите эл. нагревательный элемент от подводящей эл. сети и обеспечьте квалифицированный ремонт!**
- **В случае обнаружения утечки теплоносителя из отопительного прибора необходимо немедленно отключить эл. нагревательный элемент от подвода эл. энергии и обеспечить ремонт у производителя. При утечке теплоносителя грозит опасность повреждения эл. нагревательного элемента в ТОП-Э.**
- **Если ТОП перегревается и выключается температурный ограничитель, то устраните причину или вызовите специалиста.**
- **Настоящий электрический прибор предназначен для сушки текстильного материала постиранного в воде!**
- **На ТОП запрещено наступать и подвешивать тяжелые предметы!**
- **Эл. нагревательный элемент не предназначен для использования лицами (включая детей), которым физическая, чувственная или ментальная неспособность, или недостаток опыта и знаний препятствуют безопасно использовать его, если эти лица не будут находиться под надзором или если они не получили инструкцию относительно использования прибора от лица, ответственного за их безопасность.**
- **Недопустимо оставлять детей без надзора, чтобы они могли играть с эл. нагревательным элементом или с его аксессуарами.**

Гарантия

Производитель гарантирует то, что изделие будет обладать в течение всего гарантийного срока свойствами, установленными соответствующими техническими стандартами при условии, что оно будет установлено, и будет использоваться способом, описанным в настоящем руководстве. Гарантия не распространяется на механические повреждения и неисправности, возникшие в результате несоблюдения инструкции по монтажу и техническому обслуживанию, содержащейся в настоящем руководстве по использованию. Изделие всегда должно быть отправлено в ремонт с гарантийным паспортом. К изделию должно быть приложено сопроводительное письмо с описанием рекламации. Рекламацию в гарантийный срок необходимо предъявить продавцу, у которого изделие было куплено, или прямо производителю. Рекламированное изделие должно быть соответствующим способом упаковано, чтобы оно не было повреждено во время транспортировки или последующей манипуляции.

Важное предупреждение:

Изделие защищено от перегрева ограничителем температуры, помещенным внутри нагревательного стержня. Если перегреется жидкость внутри ТОП, то ограничитель температуры отключит электрическую цепь элемента, и этим он предотвратит дальнейшее увеличение температуры и возникновение опасной ситуации. Когда обнаружите, что ТОП холодный, хотя эл. нагревательный элемент включен, то причиной не обязательно является неисправность элемента. Прочитайте, пожалуйста, подробно приложенное руководство и руководствуйтесь его содержанием!

Záruční list
Warranty Certificate
Garantieschein
Гаранционна карта
Karta gwarancyjna
Гарантийный паспорт

Typ a číslo výrobku / Product type and number / Typ und Nummer des Produkts / Тип и номер на изделието / Typ i numer produktu /
Тип и номер изделия:

Kontroloval / Checked by / Kontrolliert von / Проверил / Sprawdził / Проверил:

Vyskladněno dne / Dispatch date / Ausgeliefert am / Изписано от склад дата / Przekazano z magazynu w dniu / Дата отгрузки:

Prodáno dne / Date of sale / Verkauft am / Продадено дата / Sprzedano w dniu / Дата продажи:

Razítko a podpis prodávajícího / Dealer's stamp and signature / Stempel und Unterschrift des Verkäufers /
Подпис и печат на продавача / Pieczęćka i podpis sprzedawcy / Печать и подпись продавца:

Bez data prodeje a razítka prodávajícího je záruční list neplatný!
Without the date of sale and the dealer's stamp, the warranty certificate is invalid!
Ohne Verkaufsdatum und Stempel des Verkäufers ist der Garantieschein ungültig!
Без дата на продажба и печат на продавача гаранционната карта е невалидна!
Bez daty sprzedaży i pieczęćki sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna!
Без даты продажи и печати продавца гарантийный паспорт недействителен!

